

рабіла ў людзей... (І. Шамякін); На першай днёўцы *аказалася*, што спадарожнічкаў трэба не толькі весці, але ж яшчэ і карміць (Я. Брыль).

Сцвярджэнне, што паміж часткамі азначна-тлумачальнага сказа будучь узнікаць спецыфічныя тлумачальныя адносіны, можа выклікаць сумненні, і як прыклад узнікнення аб'ектных адносін можна прывесці сказы, дзе ў адным радзе аднародных кампанентаў стаяць дэлібератыўны аб'ект і даданая дапаўняльная частка: Аднак яе *ўразіла* гэтая *цішыня* і яшчэ *тое*, што *знешне ўсё аставалася такім жа, як звычайна* (І. Шамякін); ...Была і *трывога* — *за Алеся, за сябе самога, за тое, што пачнецца-такі, відаць, вайна* (Я. Брыль).

На наш погляд, магчымасць існавання сказаў з такімі аднароднымі кампанентамі тлумачыцца імкненнем усіх моўных канструкцый да згортвання ў пяцічленную канструкцыю, г. зн. у просты сказ<sup>6</sup>. Ды і адносіны паміж дэлібератыўным аб'ектам і дзеяннем, на яго накіраваным, вельмі спецыфічныя, і іх нельга разглядаць як уласна аб'ектныя.

Можна заключыць, што азначна-тлумачальныя сказы выпадаюць з той класіфікацыі складаназалежных сказаў, якая існуе ў беларускім сінтаксісе. Адзначаныя ў гэтым артыкуле асаблівасці азначна-тлумачальных сказаў маюць, на наш погляд, дастатковую сілу, каб вылучыць такія сказы ў асобны структурна-семантычны тып.

<sup>1</sup> Гл.: Курс сучаснай беларускай літаратурнай мовы: Сінтаксіс. Мн., 1959; Граматыка беларускай мовы. Мн., 1966. Т. 2.

<sup>2</sup> Гл.: Канюшкевіч М. І. Да характарыстыкі азначна-тлумачальнага складанага сказа // Бел. лінгвістыка. 1983. Вып. 23.

<sup>3</sup> Гл.: Мартынов В. В. Категория языка. М., 1982.

<sup>4</sup> Курс сучаснай беларускай літаратурнай мовы. С. 240.

<sup>5</sup> Гл.: Граматыка беларускай мовы. Т. 2. С. 587 і далей.

<sup>6</sup> Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении. М., 1956; Мирин В. Н. Язык как система категорий отображения. Кишинев, 1973.

В. Е. КВАЧЕК

### СВОЕОБРАЗИЕ СЛОГОВОЙ СТРУКТУРЫ В БЕЛОРУССКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Возвращение белорусскому языку статуса государственного актуализирует проблему национально-русского двуязычия в республике, ориентирует речевое сознание населения на более четкое разграничение структуры близкородственных языков. В этой ситуации настоятельно ощущается необходимость повышения результативности языковой подготовки в учебных заведениях, призванных выпускать из своих стен коммуникативно развитую личность. Оптимизация обучения двум близкородственным языкам предполагает прежде всего постижение их самобытности по отношению друг к другу. Поэтому важно в беспорядочных на первый взгляд звуковых расхождениях обнаружить закономерность, опереться на ту основу, которая обобщает возникшие несоответствия, придавая им регулярность в сознании билингвов и этим способствуя более прочному усвоению материала. Сопоставительный аспект в изучении генетически близких языков плодотворен тем, что позволяет ввести в лингвистический оборот ряд характерных фактов, остающихся как бы в тени при одном лишь «внутреннем» изучении языка.

В данной статье мы сравним группу белорусско-русских однокорневых слов с тождественной семантической доминантой, имеющих, однако, незначительные различия в «звуковой материи» и, следовательно, представляющих потенциальную опасность возникновения интерференции. Упорядочить многообразие этих различий поможет, на наш взгляд, обращение к такому простому и вместе с тем «хитроватому», по выражению В. К. Третьяковского, понятию, как слог. И хотя слоговой стереотип в обоих языках похож, тем не менее своеобразие слоговой структуры

диктует свои фонетические варианты и отражается в целом ряде соотносительных лексических единиц.

Объяснение и обобщение фактов в родственных языках, как и в диалектах одного языка, неизбежно направляет мысль исследователя «сквозь время», т. е. уводит в диахронию, и в этом реализуется важнейшее требование диалектики — изучать явления в связи и развитии. Потенциал исторической науки о языке, призванной «работать» на современные языковые формы, может и должен использоваться в учебном процессе более широко и эффективно. Разумеется, привлекая исторические сведения, следует избегать излишней углубленности в детали, стремиться к ясности и простоте.

Итак, обратимся к слогу. По сравнению со звуком речи это качественно новая сегментная единица, спаянная изнутри взаимной адаптацией звуков. Оба языка предпочитают открытые слоги, следуя в этом отношении праславянской и древнерусской тенденции. Закрытые слоги появились, как известно, в результате утраты редуцированных гласных *ѣ, ъ*. Однако, как замечает С. Б. Бернштейн, древняя структура слога, характеризовавшаяся возрастанием звучности, не была коренным образом преобразована в связи с утратой еров; в срединных слогах и теперь господствует старая праславянская тенденция<sup>1</sup>. Это замечание ученого согласуется с выводами современных исследователей о том, что в русском языке «единственной реальной произносительной единицей является открытый слог» и что конструкции типа СГ и ССГ составляют около 85 % от общего числа слогов<sup>2</sup>. И в белорусском, и в русском языках строение начальных, срединных и конечных слогов во многом сходно. Вместе с тем именно в слоговой структуре проявляется стремление языка по-своему сформировать звуковой облик слова, приспособить его к своим артикуляционным навыкам. В результате однокорневые слова с единой морфологической структурой утрачивают тождественность фонемного состава и становятся паралексами. Дивергенция, таким образом, происходит благодаря модификации в строении слогов.

Утрата редуцированных *ѣ, ъ* изменяла первоначальный звуковой облик слова. Возникали сочетания звуков, нарушающие тенденцию к возрастающей сонорности слога, создавая этим условия для побочной гловости. Древнерусские говоры по-разному реагировали на это, и в результате фонетическое тождество целого ряда слов оказалось нарушенным. Появление начальных слогов, содержащих группы «сонорный + шумный (или сонорный носовой)», т. е. с нисходяще-восходящей звучностью, было чуждо естественной народной речи. Поэтому в абсолютном начале слова развивался, как правило, дополнительный гласный элемент, что и приводило к возникновению расхождений в звуковой структуре слов, в количестве слогов. Это находит отражение в современных литературных формах: *аржаны — ржаной, льняны — льняной, львины — львиный; илгаць, илгун — лгать, лгун; імгла, імглісты — мгла, мглистый; імчацца — мчаться, імшысты — миштый, іржавы — ржавый; ірваць, ірваны — рваць, рванный; ірдзець — рдеть, іржаць — ржаць* и другие производные формы. Правда, в Тлумачальным слоўніку беларускай мовы приведены как равноправные варианты *льняны* и *льняны, льгота* и *льгота, льдзіна* и *льдзіна* и т. п. Дело в том, что фонологический статус этих «приставных» гласных неодинаков. Их употребление зависит от фонетической позиции, т. е. от характера звука, которым заканчивается предыдущее слово — гласный он или согласный: ср. *бачу льва* и *уцячы ад ільва*. В этом случае сочетания *и* (или *а*) + сонорный являются позиционными вариантами сонорных, поэтому нет оснований считать звуки [и] или [а] отдельными фонемами. Если же варианты стали равноправными, тогда приставные гласные следует рассматривать как самостоятельные фонемы. В отдельных случаях вариантность устранена в пользу приставного гласного (*аржаны, імчаць, імгла*), именно данные варианты употребительны в начале фраз<sup>3</sup>.

В конечных слогах после утраты редуцированных также образовались

труднопроизносимые группы согласных. И здесь вследствие развития гласного перед сонорным претерпела изменения слоговая структура, как это произошло, например, в словах *ветер*, *восемь*, *огонь*, *уголь*, *свёкор* — бел. *вецёр*, *восем*, *агонь*, *вугаль*, *свёкар* (ср. др. русск. *вѣтръ*, *огнь*, *осьмь*, *угль*, *свѣкръ*), состоящие до утраты конечных гласных *ѣ*, *ь* из двух слогов). В белорусском языке развитие гласного звука в данной позиции представлено шире, что и приводило к дивергенции: *бабёр* (зверь и его мех) — *бобр* (зверь) и *бобёр* (мех), *вихор* — *вихрь* (порыв ветра), *журавель* — *журавль*, *карабель* — *корабль*, *рубель* — *рубль*. Интересно, что гласные *е*, *о*, даже поддержанные ударением, становятся в обоих языках беглыми в производных словах и падежных формах: *бабром* — *бобром*, *рублёвы* — *рублёвый* (но *карабельны* — *корабельный* — гласный сохранился, хотя *карабля*).

Слоговая структура упрощалась и в связи с утратой конечных сонорных и шумных (ср. диал. *корань*, *рунь* и т. п.). Это в большей степени характерно для белорусского языка. Отсюда и несоответствия в однокорневых словах: *жандар* (но *жандармерыя*) — *жандарм*, *верас* — *вереск*, *чацвер* (но *чацвярга*) — *четверг*, *напроці* (*наспраць*) — *напротив*, *ббязь* — *боязнь*. Последние корреляты интересны тем, что слова с конечным слогом на *-знь* вообще чужды белорусскому языку, поэтому данный суффикс заменен, преобразован или же употребляется слово другого корня и даже сочетание слов: *жизнь* — *жыццё*, *казнь* — *пакаранне смерці*, *кара* (перен.) — *козні* (ед. нет) — *падкопы*, *болезнь* — *хвароба*, *неприятнь* — *непрыязнасць*, *непрыхільнасць*; *порознь* — *паасобку*, *паасобна*; *рознь* — *варожасць*, *нелады*. Нежелательны также сочетания шумных с другими сонорными в конечном слоге: *внутрь* — *усярэдзіну* (но уже возможно и *унутр*), *воплъ* — *крык*, *лямант*; *голавль* — *галавень*. Однако уже проникли заимствованные слова с непривычной структурой конечного слога: *ансамбль*, *бінокль*, *дырыжабль* и нек. др.

Во многих случаях конечному закрытому слогу в русском корреляте соответствует открытый слог в белорусском, что нередко приводит и к расхождению в роде или склонении: *кудзеля* — *кудель*, *маці* — *мать*, *дача* — *дочь*, *морква* — *морковь*, *плесня* — *плесень* (<пльсьн, ср. в русском *басня*, *песня* < *баснь*, *пѣснь*), *пядзя* — *пядь*, *храпа* — *храп* — «передняя часть морды животного», *царквѣ* — *церковь*. В позднейших заимствованиях из польского или из других языков, а также из русского в белорусский данное различие в строении конечного слога сохранялось: *кадрыля* — *кадриль*, *кафля* — *кафель*, *мэбля* — *мебель*, *нафта* — *нефть*, *півоня* — *пион*, *роля* — *роль*, *салата* (и *салат*) — *салат*, *табака* — *табак*, *таполя* — *тополь*, *фасоля* — *фасоль*, *цыкорыя* — *цикорий*. Такое же соответствие наблюдается и в других паралексах, восходящих к праславянским корневым морфемам: *жазлѣ* — *жезл*, *акруга* — *округ*, *плошча* — *площадь* (путем отсечения искомого согласного \**ploskedь*), *раскоша* (и *роскаш*) — *роскошь*, *цеча* — *течь*, *ціша* — *тишь*, *ява* — *явь*. Есть немногочисленные примеры и с обратным строением конечного слога, однако в закрытых слогах белорусских коррелятов звучность конечных сонорных или шумных не теряется благодаря наличию предыдущего гласного: *дышаль* (польск. *dyszal*) — *дышло* «оглобля», *туфель* — *туфля* (сначала *туфель* и в русском — из нем. *Tuffel*), *бездань* — *бездна* (<ст. слав. *бездѣна*), *праслоек* — *прослойка*, *развілак* — *развилка*. В отдельных случаях в белорусском языке допустимы варианты: *пістоля* и *пістоля* (устар. *пистолет*) — *пистоль*, *тальк* и *талька* — *тальк* (но *гантэль* — *гантель* из нем. *Hantel*).

Устойчивые противопоставления конечного открытого слога, ударного и безударного, закрытому сохранились в формах инфинитива на *-чы*, *-ці* — *-чь*, *-ть*. В русских коррелятах безударный гласный инфинитивного суффикса, как правило, подвергался редукции и исчезал. Это имело место во всех немногочисленных праславянских глаголах на *-чь* (восходящим к сочетаниям \**-kt*, \**-gt* перед гласным переднего ряда): *берагчы* — *беречь*, *валачы* — *волочь* (и *волочить*), *запрэчы* — *запрять*, *лег-*

чы — лечь, магчы — мочь, памагчы — помочь, прадрачы — предречь, пячы — печь, секчы — сечь, стрыгчы — стричь, сцерагчы — стеречь, таўчы — толочь, цячы — течь. Такое же соотношение в немногих глаголах на -ці — -ти: есці — есть, жэрці — жрать (прост.), грызці — грызть, клісці — класть, клясці — клясть, красці — красть, лезці — лезть, надаесці (и надакучыць) — надоест, прасці — пряхть, пльсці (и пльць) — пльть, сесці — сесть. Различие в структуре конечного слога сохраняется у нескольких общеславянских глаголов, оба коррелята которых дву- и трехсложны: бегчы — бежать, памерці — помереть (прост.) умереть, перці — переть (прост. и также префиксальные формы), раўці — реветь, церці — тереть. Обратное соотношение конечных слогов у двух этимологически родственных глаголов *запáсціць* — *запасті́ць*, *пасвіць* — *пасти́* ([в] в *пасвіць*, возможно, под влиянием общеславянского *паства* с выпадением [т]). И, наконец, группа глаголов с открытым конечным слогом и в русских коррелятах, сохранивших его благодаря переносу ударения на последний слог: *вэ́зці* — *везті́*, *вэ́сці* — *весті́*, *гнё́сці* — *гнесті́*, *грэ́бці* — *гресті́*, *ме́сці* — *месті́*, *плэ́сці* — *плесті́*, *скрэ́бці* — *скресті́*, *трэ́сці* — *трясті́* (и преф. формы). Данную группу можно отнести к так называемым акцентным паралексам, другие же глаголы этого типа структуры по данному признаку тождественны: *брысці* — *бресті́*, *пай́зці* — *ползті́*, *расці* — *расті́*, *цві́сці* — *цвесті́*, *ісці* — *идті́*, *знай́сці* — *найті́* и многие префиксальные образования.

Рассмотренные межъязыковые глаголы представляют собой древнейший пласт праславянской лексики, многие из них имеют соответствия в других индоевропейских языках. Эта в целом немногочисленная группа разрослась за счет производных форм, в которых соотношение между конечными слогами в основном сохраняется, как, например, в образованных позднее дериватах с постфиксом -ся (<сѧ), сохранивших безударный гласный в белорусских коррелятах и утративших его в русских: *плéсціся*, *расплéсціся* — *плесті́сь*, *расплесті́сь*; *запасці́ся* — *запасті́сь*, *кра́дучыся* — *кра́дучись* и мн. др.

О большей приверженности белорусского языка древней слоговой структуре свидетельствуют рефлексy слогов, содержащих утраченные редуцированные гласные. Если выпадение последних приводило к резкому перепаду звучности в пределах слога, язык находил средство «поправить положение», прибегая к включению гласного звука: *вошы*, *вашывы* — *вши*, *вшивый* (<др. рус. *въшь*), *раты* — *рты* (<др. рус. *рътъ*), *шво* — *шов* (<*шьвъ*), *ліслівы* — *льстивый* (<*льсть*), *тыкнуць* — *ткнуць* (<*тъкнути*). Как известно, беглые гласные возникали не только на месте исконных ъ, ь, но под действием аналогии и на месте о, е: *равы* — *рвы* (<др. рус. *ровъ*), *карані*, *каранёвы* — *корни*, *корневой* (<др. рус. *корень*).

Чаще находят отражение в белорусских коррелятах рефлексy так называемого второго полногласия (из сочетаний типа *\*tǫrt*, *\*tǫlt*): *горан* — *горн* (<др. рус. *гърънъ*), *дзёрен* — *дёрн* (<*дърънъ*), *жарало* — *жерло* (<*жьрло*), *маланка* — *молния* (<*мълнія*), *смяротны* — *смертный* (<*смърть*), *човен* — *чёлн* (<*чълнъ*).

Мы рассмотрели сравнительно немногочисленные группы соотносительных единиц, однако есть более обширные пласты межъязыковой лексики с регулярными различиями в строении слога. Тенденция формировать слог в соответствии с законом восходящей звучности рельефно проявилась в последовательном употреблении протетического согласного *v*. Имеются в виду довольно многочисленные примеры типа *возера* — *озеро*, *вока* — *око*, *вуха* — *ухо*, *павук* — *паук*, *каравул* — *караул* и др. Причем протезирование сохраняется и в позднейших образованиях, и в отдельных заимствованиях: *водпуск* — *отпуск*, *водмель* — *отмель*, *вохра* — *охра*, *вустрыца* — *устрыца*. Однако следует заметить, что в иноязычных лексемах оно уже не является обязательным, и не без влияния русских звуковых форм в белорусском языке закрепились слова с неприкрытым гласным: *ордэн*, *орган*, *опера*, *опіум*, *урна* и др.

Широкое распространение получил в белорусском языке *j*-протез, вставляемый между гласными в заимствованных словах с целью устранения хиата (зияния): *мемарыял* — *мемориал*, *патрыёт* — *патриот*, *піянер* — *пионер* и мн. др. Реже встречается *g*-протез: *Ганна* — *Анна*, *гайда* — *айда* (междом.), закономерно сохранение исконого *g* в белорусском корреляте *гісторыя* — *история* (<греч. *historia*), в местоимении *гэта* — *это*.

К древнейшим диалектным различиям восходит утрата в белорусском или сохранение в русском языке конечного *j* в позиции после напряженных редуцированных *ы*, *и* в полных формах прилагательных и причастий мужского рода, в некоторых местоимениях, в повелительной форме глаголов. В результате стало возможным появление большого числа коррелятов, различающихся открытым и закрытым конечным слогом: *малады* — *молодой*, *сядзячы* — *сидячий*, *такі* — *такой*, *ні* — *ней* и т. п.

Таким образом, в современном белорусском и русском литературных языках структура слога придает звуковое своеобразие многим однокорневым лексемам. Должное внимание этому важному фактору будет способствовать более полному постижению специфики каждого языка.

<sup>1</sup> См.: Бернштейн С. Б. Очерк сравнительной грамматики славянских языков. М., 1961. С. 259.

<sup>2</sup> См.: Бондарко Л. В. Звуковой строй современного русского языка. М., 1977. С. 139—140.

<sup>3</sup> См.: Крывіцкі А. А., Падлужны А. І. Фанетыка беларускай мовы. Мн., 1984. С. 115.

Л. Г. ЯЦКЕВИЧ

#### СИСТЕМА МОДИФИКАЦИОННЫХ ЗНАЧЕНИЙ ПРЕПОЗИТИВНЫХ МОРФЕМ РУССКИХ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Сложная система модификационных значений имен существительных изучена только частично. Это обусловлено рядом причин. Во-первых, основное внимание исследователи уделяли стабильной сложившейся системе модификационных значений, выраженных суффиксами, а также отчасти префиксами, префиксоидами и конфиксами. Во-вторых, если система суффиксальных модификационных значений сложилась уже давно, то система модификационных значений, выраженных препозитивными морфемами, еще только складывается. В третьих, модификационные препозитивные морфемы (МПМ) обнаруживают наибольшую активность в устной разговорной речи и в профессиональной сфере, терминологии, поэтому в толковых словарях существительные, включающие в свой состав МПМ, отражены минимально. Сошлемся на авторитетное свидетельство К. С. Горбачевича: «Будем прибавлять приставки *пол-*, *сверх-* и *недо-* к разным существительным, прилагательным и глаголам: *полдороги*, *полдома*, *полгорода*, *полквартиры*, *полкниги*... *сверхмогучий*, *сверхскорый*,... *недослушать*, *недоплыть*... и т. д. чуть ли не бесконечно. Моргут возразить: многих из этих «придуманных» нами слов нет в словарях. Да, конечно, нет. В целях сокращения объема издания такие потенциальные слова... не помещаются в словари. И это вполне оправданно. Их легко образовать по аналогии, а значение понятно из составляющих частей»<sup>1</sup>. Таким образом, определение функционального и структурного статуса МПМ является актуальной темой исследования.

МПМ не однородны в эволюционном и структурно-типологическом отношении. Представляется целесообразным выделить следующие группы МПМ: 1) исконые русские морфемы праславянского происхождения, которые употреблялись в качестве префиксов имен существительных еще в древнерусский период, например, префиксы *па-*, *пра-*, *су-*, *у-* (\*ра-, \*рга-, \*sq-, \*q-, соотносительные с глагольными \*ро-, \*рго-, \*сь-, \*вь-) <sup>2</sup>; в современном русском языке они являются непродуктивными и нере-